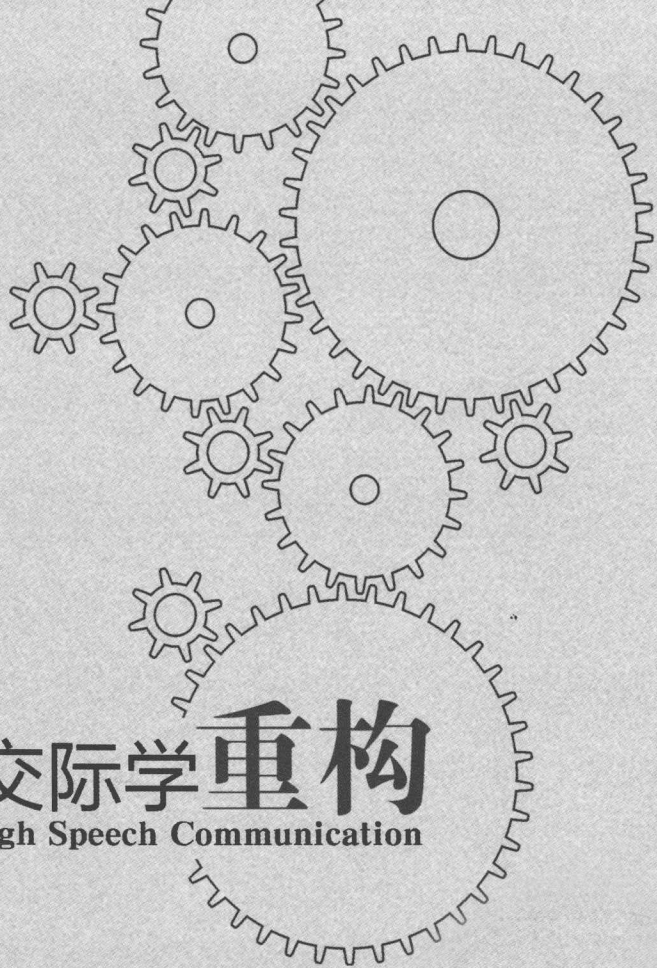


◎刘焕辉 著



言语交际学**重构**
Breakthrough Speech Communication

 江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE



言语交际学重构

Breakthrough Speech Communication

◎刘焕辉 著



江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

言语交际学重构/刘焕辉著. —南昌:江西教育出版社,
2008. 10

ISBN 978-7-5392-4907-0

I. 言… II. 刘… III. 语言交往—研究 IV. H019
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 021674 号

言语交际学重构

YANYU JIAOJIXUE CHONGGOU

刘焕辉 著

江西教育出版社出版

URL: [http:// www. jxeph. com](http://www.jxeph.com)

E-mail: [jxeph@public. nc. jx. cn](mailto:jxeph@public.nc.jx.cn)

(南昌市抚河北路 291 号 邮编: 330008)

各地新华书店经销

江西省人民政府印刷厂印刷

880 毫米×1230 毫米 32 开本 11 印张

2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5392-4907-0 定价: 26.00 元

赣教版图书如有印装质量问题, 可向我社产品制作部调换
电话: 0791-6710427(江西教育出版社产品制作部)

序

· 陆俭明 ·

南昌大学刘焕辉教授,先是致力于汉语修辞学研究,成果卓著,并受当时华东修辞学会第一任会长之托,先在江西为学会创办了中国修辞学方面唯一的学术刊物《修辞学习》;1984年开始,他又着手言语交际的研究,想在语言应用研究方面打开一条新路,草创一门“汉语使用研究”的新学科,以期对汉语的口语和书面交际及其基础教育,特别是中学语文教育,能有点实际帮助。潜心研究两年,于1986年7月,他所撰写的《言语交际学》由江西教育出版社出版。该书以观点新颖、语料丰富,立刻受到语言学界的广泛关注,人们从不同的角度迅速加以评论。修辞学家吴士文先生(已故)1987年就著文评论,认为该书的出版标志着“一门新学科在中国兴起”;修辞学界后起之秀胡范铸接着发表文章,认为《言语交际学》面世是“语言研究传统范式的突破”;社会语言学界的学者,如著名语言学家陈章太教授等,则从社会语言学的角度,将该书当做社会语言学的一个研究分支新成果来加以评介;也有学者认为《言语交际学》开启了“中国语用学”。其时正是国外语用学(pragmatics)理论刚刚引介到中国大陆,不少高校外语系和中文系开始介绍语用学,有的甚至开设语用学专题课,于是《言语交际学》一书备受欢迎。据我所知,不少高校将该书列为重要教学参考书,有的直接将该书作为教材使用。该书前后8次印刷,发行量之大,这在语言学专著中应该说是并不多见的。面

对这一可喜局面,刘焕辉教授并没有就此暂憩,相反,他精益求精,不断修订,于1996年出版了彻底“翻修”的《新订本》。之后,他进行了更为严格、认真的反思,认为原著,即使是《新订本》,也还存在着不足。他在给我的信中自我解剖说:“最大的不足就是没有确立好一个学科的逻辑起点,从而构筑起一个严整的理论框架来,影响了学科发展的后劲力。”他决心对已有的理论框架重新进行审视,以求再来一次刷新、重构;于是,从退休后他便进行更深入的理论思考,先后发表了一系列论文,不断向读者报告自己的探究成果。这种敢于否定自己、勇于进取的严谨的科学态度,令我感动,值得我们大家学习。现在呈现在读者面前的《言语交际学重构》一书,就是作者在言语交际学理论建设上的最新成果。

《言语交际学重构》稿成之后,焕辉教授特意来函要我作序。焕辉教授知道我主要从事现代汉语的本体研究,对言语交际关注不够,他要我写序的心意我明白,是为我好,鞭策我要关注语言的运用和语言运用的研究,我岂能借故推辞?再说,我和焕辉教授虽相隔千里,但我们很投缘,上个世纪80年代在一次学术会议上相识,便一见如故,后时有书信来往,也曾互相访问,非常谈得来;我们相交至今已二十余载,情谊之深可想而知。如今他要我写序,从我们俩的交情说,我不能推辞。征得焕辉教授的同意,我从他那里获得了书稿电子版,使我能先睹为快,学习新知。以下所言,说是序文,实为通读焕辉教授书稿后的读书心得。

《言语交际学重构》跟原先的《言语交际学》比较,给我的感觉,侧重于理论阐述。理论大大深化了,论述的基点、全书的架构,当然也跟《言语交际学》不一样。如果说《言语交际

学》像一本概论性质的教材,《言语交际学重构》则是一部有关言语交际学的理论专著。

该书对言语交际学给予了明确的定位——言语交际学是“一门独立的学科”,它“属于索绪尔生前提出的‘言语的语言学’领域的一门分支学科”,“其任务是研究语言应用,以言语交际为核心研究对象”,并将研究“锁定在交际过程中为求意图效应的言语行为双向互动关系中”。这样定位是出于以下的考虑:鉴于言语学、修辞学、语用学、社会语言学等“都带着不同的历史痕迹,有着不同的研究旨趣”,故不妨让其各自按“自己的历史延续性和旨趣”去“研究自己的问题,探索自己的领地,构建自己的体系与方法”,而不必急于将这些相关的学科加以整合,让它们各自独立发展一段时间,然后在条件成熟时再来考虑是否整合、如何整合的问题。我认为,焕辉教授这一见解和决断是正确而谨慎的,有利于言语交际学这一新兴学科在中国的建设与发展。

焕辉教授指出,“科学方法论的建立是一门学科成熟的标志”。为此,他从分析矛盾入手,认为言语交际的基本矛盾是“进入言语交际中具体的言语行为方式与交际意图的矛盾”。正是基于这样的认识,很快形成了言语交际学这一新兴学科的基本理论构想,基本理论框架,那就是:“以‘言语行为’作为逻辑起点,以‘语义和语境’为言语行为的依托,以服务于汉语交际与教学为学科建设的基本任务,以‘言语行为、言语主体、言语环境(语境)’为基本范畴;在此基础上来建立指导言语交际活动的规则系统,其中以‘意图效应’为最高原则,以‘取信’和‘得体’为基本准则;以‘言语行为方式须与交际主体相适宜、言语行为方式须受交际意图支配、言语行为的运转须受交

际场合制约、言语行为方式须与社会发展相合拍’为具体交际规则。”这也就是《言语交际学重构》一书的基本理论框架，概括地说，就是“一个起点、一条原则、两大任务、两个依托、两条准则、三个范畴、四条规则”。全书的论述正是按这一理论框架，并围绕着言语行为的整个规则系统对各种行为方式的制约作用，逐层展开的。整个理论框架是新的，而在具体的论述中更不乏真知灼见与创新见解。这里不妨综合举出几条。

◆言语交际的基本矛盾不同于修辞和其他语用现象的基本矛盾，不能笼统地说“是言语行为与交际意图的矛盾”；言语交际的基本矛盾是指进入言语交际中具体的言语行为方式与交际意图的矛盾。言语交际过程实际上是“言与意”这对矛盾的相互转化过程，这是一个“表达者据意而发言、接受者就言而索意”的完整过程。综观人类的言语交际活动，无非是一种意图的互相沟通与碰撞活动。而这对基本矛盾所要解决的主要矛盾是话语的措辞策略与言语行为功能的矛盾。

◆言语交际中的言语行为千变万化，如何揭示其让人们可以遵循的客观运行规律？这是一个远比“语言的语言学”按语言符号系统的内部联系去揭示它的结构规律要困难得多的研究课题。其根本原因，就在于言语交际现象是由多种异质的变量因素交织而成的动态复合体。

◆衡量言语交际的成功与否，只有一条原则，即“意图的效应”原则，说具体一点就是“意图的预期效应原则”，这是言语交际的最高原则，也是言语交际所追求的最高目标；否则便是“负效应”，意味着交际的失败。而言语交际的准则是取信与得体准则。

◆语境之所以成为言语表达与理解之“境”即语用环境，

皆因语言在具体语境中使用必然会产生一种足可修补语言抽象意义缺失的语义氛围。它不仅可以使语言结构中的歧义得以排除,而且可以使原来抽象的语义得到具体的确定,还可以填补语言符号线性序列的语义空缺,并赋予它以超越字面意义的寓意。

此外,焕辉教授还提出了“言语交际学的价值取向”问题,很有见地。这为言语交际学的进一步探索提供了新的切入点。

这些理念与观点无疑为创建紧密结合汉语实际的汉语言语交际学奠定了理论基础。我认为这是焕辉教授潜心研究二十余载,为在中国创建言语交际学所做的重要贡献。

焕辉教授在书中多次强调,不能照搬、套用外国的东西,不能“步”西方语言学后尘,这是焕辉教授有感而发,有一定的针对性。书中没有对国外最新的会话理论、言语交际理论进行具体评论,读者决不能据此认为焕辉教授对当代国外的会话、交际理论不予理睬,可以吸取的也不吸取。在这里我要提醒大家注意的是,焕辉教授在当年的另一部著作《交际语言学导论》里,就曾借鉴功能语言学派的鼻祖马泰休斯和话语语言学理论方法来研究汉语的话语结构系统,还提出了汉语话语结构系统中的衔接棒子——“话键”这一概念和术语。而这一次焕辉教授主要在原有研究成果的基础上,着力于重构汉语言语交际学,而不是作一般的泛泛的评论工作。我们可以预期,焕辉教授会专门著文,或在该书今后的修订版中,一定会对国外最新的会话理论、言语交际理论进行具体的评论。

焕辉教授在书中指出,“中国人讲汉语的使用时早就注意到这些问题了,而且积累了一套适合汉语特点和民族文化传

统的使用规则,值得后人来发掘、整理”。确实,从《文心雕龙》起,一直以来对表达如何做到到位、得体,如何做到准确、鲜明、生动,前人发表过不少意见。只是没能升华为理论,更没能构建表达的理论框架,这是很遗憾的事。理论意识薄弱,这不能不说是我国以往人文科学研究,起码是我国语言科学研究的一个软肋。现在开始起步了,焕辉教授就是那开路先锋。当然,这还是开始;这一学科的进一步完善,有赖于深入的研究与广泛的学术讨论。譬如说,对于当代格赖斯(Grice, H. P.)会话理论,包括会话含义和合作原则,国内外评价都很高,说“实际上是提出了一种崭新的交际理论”;“格赖斯将交际的成功与否同交际意图联系起来,不但符合言语交际的实际,而且为话语意义的理解,提供了新的视角”;“格赖斯‘合作原则’的提出,为话语交际现象提供了新的理解思路”。到底怎样评价格赖斯理论,具体说怎样评价格赖斯的会话含义和会话合作原则?在格赖斯之后,霍恩(Horn, L.)提出“两原则”,莱文森(Levinson, S. C.)提出“三原则”,利奇(Leech, G. N.)提出了“会话礼貌原则”,盖兹达(Gazdar, G.)提出“等级含义理论”,我国学者索振羽提出涵盖礼貌原则的“得体原则”,周礼全提出“有效交际五原则”,徐盛桓提出了用来推导、解释会话含义的“语用推理机制”,等等。对国内外学者提出的这种种看法,到底该怎么看?“合作原则”能否成为实施交际策略的指导原则?作为交际策略之一,常常运用“间接言语行为”,如何评价和阐述间接言语行为?诸如此类的问题都值得深入讨论。

对于汉语言语交际的研究,除了理论探讨外,还需要或者说更需要进一步去挖掘语言事实。譬如说在汉语交际中所出

现的下列情况该怎样解释？

●汉语里的名量词“位”，辞书上，语法书上，讲汉语量词的论著里，都说只用于人，含敬称之意，不能用于说话人自身一方。但眼下去大酒楼用餐，一进门，服务员热情迎上前问：“请问几位？”我们常常会脱口而出说：“我们五位。”“我们四位。”这是怎么回事？

●狗，可以论只，也可以论条。如果有人问：“你家养了几条狗？”应声回答时总会说：“两条。”而不会说“两只”。而如果用量词“只”问话：“你家养了几只狗？”应声回答时总说：“两只。”而不会说“两条”。这又是怎么回事？

●上课铃响了，老师在教室里招呼学生：“同学们，上课了，快进教室来。”学生回答：“马上就来。”而不说“* 马上去”。再如，电话中，对方问：“你什么时候来？”一般都回答：“马上来。”反倒不说“* 马上去”。这又是怎么回事？

以上所举的应答，遵循的是什么交际原则？这种交际现象，已有的会话交际理论似乎都没有注意到。这是不是需要研究？现在我暂且认为遵循的是“‘应答协调一致性’会话原则”。

《言语交际学重构》是一部有关言语交际学的理论专著，实例当然不可能举得很多；但毕竟少了点儿，不便于读者对书中理论的透彻理解。另外，书中提到不少外国语言学家的名字，原文姓名和汉译名字的使用和出现很不一致，不很规范，希望在校样出来后校对时加以统一规范。以上两点，算是该书的瑕疵吧。我是实话实说，谨供焕辉教授参考。是为序。

2008年3月6日于北京大学蓝旗营寓所

目 录

序/陆俭明 1

序章 就言语交际学建设的若干问题致读者 1

一、言语交际学的草创动因及其背景/1

二、第一本《言语交际学》的意外反响使我欲罢不能/6

三、言语交际学的研究现状与自评/9

四、重构学科框架的初步设想/16

五、一点心愿/20

第一章 就言语和为言语而研究的“语言”

——言语交际学的语言观与学科建设的逻辑起点

..... 23

一、问题的提出/23

二、语言学史上各种语言观与价值取向概观/29

三、言语行为：言语交际学的逻辑起点及其语言观的进一步落实/31

四、对西方言语行为理论的认识与借鉴态度/39

五、“言语行为”含义在本书中的进一步具体化/45

(一)言语行为是一种区别于其他社会行为的符号行为/47

- (二)言语行为又有其不同于其他符号行为的特点/49
- (三)言语行为进入交际,是借助话语来体现其行为方式以实
现交际意图的/51
- (四)言语行为在言语交际中总是双向互动、前启后续的/52

第二章 言语交际现象中的语言动态分析

——关于确定学科对象和研究步骤的方法论原则问题
..... 56

一、言语交际现象是一种复杂多变的动态现象/56

- (一)言语交际现象中各种异质因素的不同质分析/57
- (二)言语交际现象中语言因素的提取与话语的激活/59
- (三)言语交际现象中的非语言因素定性分析与处理/60

二、言语交际过程的矛盾分析/63

- (一)言语交际过程是一个据意而发言、就言而索意的过程/63
- (二)贯穿整个过程的基本矛盾是言语行为与交际意图的矛
盾/65
- (三)这对基本矛盾又决定其主要矛盾是话语措辞策略与言
语行为功能的矛盾/67
- (四)解决这对主要矛盾要靠语用手段来调整/69

三、言语交际中的言语行为基本类型划分/69

- (一)应酬式/71
- (二)希求式/71
- (三)发问式/72
- (四)告知式/72
- (五)阐释式/73
- (六)表态式/73
- (七)赞扬式/73
- (八)指责式/74
- (九)宣告式/74

(十)断定式/74

四、关于确立学科对象和研究步骤的方法论原则问题/75

(一)坚持同质分析原则,确保学科对象的明确专一性/76

(二)遵循相互制约原则,从言语行为与相关因素的相互制约中寻找揭示言语交际规律的现实途径/77

(三)坚持“两条路不能同时走”的原则,从归纳言语行为规则系统入手来开展言语交际研究/78

(四)遵循系统方法的有序性原则,理清学科结构层次,建立起本学科独立的科学系统/79

第三章 重构言语交际学的理论框架

——关于学科的定位及其对象、范畴、规则系统、价值取向的重新表述..... 83

一、言语交际学的研究对象再认识/83

二、言语交际学的范畴系统和术语系统/84

三、言语交际的规则系统/87

(一)言语交际的最高原则:“意图效应”原则/90

(二)言语交际的准则:取信与得体准则/91

(三)言语交际的四条具体规则/95

四、言语交际学的任务与价值取向/99

五、言语交际学在语言学大家庭中的自我定位/104

第四章 语义:言语行为赖以完成的内在依托——把言语交际学建立在现代语义学的研究基地上
..... 112

一、一切言语行为都要依托语句意义来完成/113

二、语义在话语施事过程中体现为语意和用意/114

三、语意与含义? 寓义与用意? /115

四、“语义、语意、用意”在言语行为中的转化与统一/117

(一)“语义”转化为“语意”必须经过组合/118

(二)“语意”转化为“用意”要从语境中的主体行为来推导/124

(三)“语义、语意、用意”怎样统一于言语行为中/126

第五章 语境:言语行为赖以施行的外部环境——言语交际的研究应立足于语言使用的现实语境
..... 131

一、语境考源与辨正/132

二、语境实质上是言语行为赖以施行的一种语义氛围/137

三、言语行为在各种语境中完成是语言由抽象向具体的回归/142

四、关于在具体语境中研究言语行为的几点思考/145

第六章 交际主体:言语行为的施受者

——言语行为方式须与交际主体相适宜的规则 ... 149

一、言语交际研究中主体意识的觉醒/149

二、言语行为存在于交际主体施受互换的双重关系中/151

三、交际主体的自身因素制约着言语行为的方式/155

四、言语行为方式必须与交际主体的角色相符/174

五、交际主体的角色意识与言语交际的成败/184

第七章 交际意图:言语行为的先导与归宿

——言语行为方式须受交际意图支配的规则 191

一、交际意图是言语行为的先导和归宿/191

二、交际意图对言语行为的制约性及其相对隐蔽性特点/194

三、按交际意图“以言行事”是一条铁律/207

四、言语交际的实质是人与人的心灵沟通和碰撞/211

第八章 交际语境:言语行为运转的平台

- 言语行为的运转须受交际语境制约的规则 ... 221
- 一、交际语境是言语行为赖以运转的平台/222
- 二、交际场景的语义氛围给言语行为以自由运转的余地/225
- 三、交际场合中的行为规约又限制了交际活动的自由度/234
- 四、抓住交际语境中两种语义形式来运转言语行为/241

第九章 社会语境:语言的社会变异与言语行为规范

- 言语行为方式须与社会发展相合拍的规则 ... 258
- 一、言语交际中的言语行为是一种社会行为/258
- 二、社会语境的历时变化对言语行为的制约/263
- 三、社会语境共时的社群分化制约各社群的言语行为/275
- 四、交际中言语行为的施受不能脱离社会语境/291
- 五、社会语境中的言语行为多样化与规范化问题/302

第十章 言语意图推导三步骤

- 关于“科学分析与人文思考相结合”构想的综合实
践 307
- 一、从符号层面入手,在言内语境中解读字面意义/308
- 二、向言外语境扩展,借助语义氛围,推导会话寓义/312
- 三、从义见意,联系交际主体,推导交际意图/318

余论 留待继续探究的问题 323

附:《深圳 2005 年春季双向选择暨专业人才交流大会的人才需求规格
(综合素质条件)分类统计表》

参考文献 335

后记 338

序章 就言语交际学建设的若干问题致读者

斗转星移。拙著《言语交际学》自1986年7月在江西教育出版社出版以来,历经2次修订、8次印刷,至今已有二十余年了。这是我国语言生活伴随着整个社会生活的深刻变化而发生明显变化的二十余年,也是我国语言科学事业取得长足进步的二十余年!言语交际学作为一门草创学科虽然尚未定型,但其学科名称自拙著公开亮出后,在学界同仁著作中频繁出现及其后续系列成果被广泛引用,且被各级各类高校陆续列作选修课教材,则是既成事实。喜看与之相关或名称相近的各种语言应用新作竞相面世,各显风姿,面对读者们以各种形式向本人所表达的新期待,我深感自己有责任对前一阶段所做的各种探索进行一番认真的反思,对其现有理论框架重新进行审视,以求再来一次刷新、重构。今借此机会先向关爱过拙著的读者和学界朋友汇报几点:第一,本人是在什么背景下萌发草创这门学科动机的?第二,这二十余年来除了反复修订这本处女作以外,还在此领域做了哪些探索?第三,对于前一阶段的探索成果应做何评价?制约本学科突破现有水平的症结在哪里?第四,这次呈献在读者面前的这本旨在重构学科框架之作,较之过去所做的探索在理论上有哪些新突破?现在应该不加任何掩饰地作一次自我清理,附带作点必要说明。权当序章。

一、言语交际学的草创动因及其背景

任何一门新学科的出现,虽然多以某个人的某一“代表作”为标志,但又都是学科内部矛盾的自身发展和社会实践客观需要驱动的历史必然,而不是个人天赋或心血来潮的产物,言语交际学的出现也不例外。对此,拙著初版和“新订本”都从语言学科自身和社会发展需要这两方

面用了一定篇幅介绍过它的草创背景——国内有些语言研究新学科也曾作过类似交代,不再重复。现在需要补充交代的是:具体推动本人着手草创这门学科的直接动因是什么?为什么旨在突破却仍未能彻底摆脱与之有着历史渊源的修辞学研究范式?尤其是第一本公开打出《言语交际学》书名的处女作,更是明显地留下了它从修辞学母体带来的胎记?而其后续系列同类著作,虽然也曾说过要把它当做“言语的语言学”一门分支学科来建设,可在苦苦摸索了一段时间之后,却终未建立起面貌一新的具有严密逻辑结构的理论框架来?这都得以尊重历史的态度,实事求是地向读者作出负责交代。

言语交际学到底是一门什么学科?我为什么搞起这门学科来?记得在该书面世一年后,有位熟悉国外语言学的朋友告诉我,现在国外也有研究 Speech Communication 之类的书刊,其善良寓意,我当然听得出来。只可惜当年在国内我还没有见过一份这方面的中译文本,不然可以省却许多工夫从头做起。后跟一些从事国外语言学研究的本国学者及国外汉学家交换看法,发现外国学者在这方面的研究大都属于社交公关研究的性质,与本人研究言语交际的出发点和落脚点不是一回事。也许是这种土生土长的东西还有一点自己的特色和用场吧,一些公开发表的文章和好几部语言学史及专业词典都把它当做“我国第一本言语交际学专著”来评介。坦率说,这本书的写作初衷,与其说是发自一种“开创新学科”的幼稚冲动,还不如说是发自突破语言运用研究的困境而寻求新出路的迫切愿望。这只能回到当时的写作背景下用事实来说明其中原委,而不能根据现在的认识作自我表白。

那时全国科学大会的春风正吹遍各个学科领域,整个语言学界为迎接科学春天的来临,都在为实现“把我国语言科学推向前进”的目标^①而各显身手:老一辈学者拿出积蓄了一二十年的看家本领,再显功力;熟悉国外语言学的中青年学者,热心从西方不同学派引进各种新观点、新理论、新方法,就汉语研究进行各种尝试和吸收消化工作;当然也还有好些同辈的有志者,将自己顶住十年“内乱”的压力、精心打磨出来的一些带有汉语鲜明特色的研究成果一发而不可收地发表出来,令人